II

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

РЕШЕНИЯ

СЪВЕТ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 24 юли 2008 година

относно подписването и временното прилагане на Меморандум за сътрудничество между Международната организация за гражданско въздухоплаване и Европейската общност относно одита/инспекциите по сигурността на въздухоплаването и свързаните с тях въпроси

(2009/97/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 80, параграф 2 във връзка с член 300, параграф 2, първа алинея, първо изречение от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) На 30 ноември 2007 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори за сключване на споразумение относно одита/инспекциите по сигурността на въздухоплаването и свързаните с тях въпроси между Европейската общност и Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО).

(2) От името на Общността Комисията договори Меморандум за сътрудничество с ИКАО относно одита/инспекциите и свързаните с тях въпроси в съответствие с директивите, посочени в приложение I, и с *ad hoc* процедурата, посочена в приложение II към решението на Съвета, упълномощаващо Комисията да започне преговори.

(3) При условие възможното му сключване на по-късна дата меморандумът следва да бъде подписан и временно прилаган,

РЕШИ:

Член 1

С настоящото се одобрява от името на Общността Меморандумът за сътрудничество между Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО) и Европейската общност относно одита/инспекциите по сигурността на въздухоплаването и свързаните с тях въпроси, при условие приемането на решение на Съвета относно сключването на посочения меморандум.

Текстът на меморандума е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета е оправомощен да посочи лицето(ата), упълномощено(и) да подпише(ат) меморандума от името на Общността, при условие сключването му.

Член 3

При условията на реципрочност меморандумът се прилага временно от подписването му до приключването на процедурите за официалното му сключване.

Съставено в Брюксел на 24 юли 2008 година.

За Съвета

Председател

B. HORTEFEUX

ПРЕВОД

МЕМОРАНДУМ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

между Международната организация за гражданско въздухоплаване и Европейската общност относно одита/инспекциите по сигурността на въздухоплаването и свързаните с тях въпроси

МЕЖДУНАРОДНАТА ОРГАНИЗАЦИЯ ЗА ГРАЖДАНСКО ВЪЗДУХОПЛАВАНЕ („ИКАО“),

и

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ („ЕО“),

наричани по-долу „страните“,

КАТО ПРИПОМНЯТ Конвенцията за международно гражданско въздухоплаване, подписана в Чикаго на 7 декември 1944 г. (наричана по-долу „Чикагската конвенция“), и по-специално приложение 17 „Сигурност“ към нея (наричано по-долу „приложение 17“),

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД Резолюция A35-9 на Събранието на ИКАО, която възложи на генералния секретар да продължи Световната програма за одит на сигурността (USAP) на ИКАО, включваща редовен, задължителен, систематичен и хармонизиран одит на сигурността на всички договарящи държави, страни по Чикагската конвенция (наричани по-долу „договарящите държави“),

КАТО ПРИПОМНЯТ Регламент (ЕО) № 2320/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2002 г. относно създаване на общи правила за сигурността на гражданското въздухоплаване ([1]) (наричан по-долу „Регламент (ЕО) № 2320/2002“), и Регламент (ЕО) № 300/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2008 г. относно общите правила в областта на сигурността на гражданското въздухоплаване и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2320/2002 ([2]) (наричан по-долу „Регламент (ЕО) № 300/2008“), който ще замени Регламент (ЕО) № 2320/2002 след приемането на необходимите мерки за прилагане,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ Регламент (ЕО) № 1486/2003 на Комисията от 22 август 2003 г. относно постановяване на процедури за извършване на инспекции от Комисията в областта на сигурността на гражданското въздухоплаване ([3]), и по-специално член 16 от него, установяващ, че Европейската комисия взема под внимание планирания или проведен наскоро от междуправителствени организации одит на сигурността с оглед осигуряване на цялостната ефективност на различните инспекционни и одиторски дейности в областта на сигурността,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД прилагането на съответното право на Общността, по-специално Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията ([4]); и Решение 2001/844/ЕО, ЕОВС, Евратом на Комисията от 29 ноември 2001 г. за изменение на нейния процедурен правилник (наричано по-долу „Решение 2001/844/ЕО, ЕОВС, Евратом“), и по-специално раздели 10 и 26 от него и неговите изменения ([5]),

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД факта, че повечето стандарти, съдържащи се в приложение 17, са обхванати също от Регламент (ЕО) № 2320/2002, както и че Европейската комисия провежда инспекции в държавите-членки на Европейския съюз (наричан по-долу „ЕС“) за наблюдение на прилагането на посочения регламент,

КАТО ОТЧИТАТ, че главните цели на програмата за одит на ИКАО и на програмата за инспекции на Европейската комисия са повишаване на сигурността на въздухоплаването посредством оценка на изпълнението на съответните стандарти, установяване на нередности, ако има такива, както и на преодоляването им, където е необходимо,

КАТО ОТЧИТАТ, че е желателно да бъде установено взаимно сътрудничество в областта на одита/инспекциите на сигурността на въздухоплаването и свързаните с тях въпроси по начин, осигуряващ по-добро използване на ограничените ресурси и избягване на дублиране на усилията при запазване на универсалността и целостта на програмата USAP на ИКАО,

([1]) ОВ L 355, 30.12.2002 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 97, 9.4.2008 г., стр. 72.
([3]) ОВ L 213, 23.8.2003 г., стр. 3.
([4]) ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43.
([5]) Решения 2005/94/ЕО, Евратом, 2006/70/ЕО, Евратом и 2006/548/ЕО, Евратом.

КАТО ОТЧИТАТ, че Европейската комисия притежава изпълнителни правомощия за гарантиране изпълнението на общностното законодателство относно сигурността на въздухоплаването,

КАТО ОТЧИТАТ, че Съветът на ИКАО по време на 176-ата си сесия реши, че когато е възможно, одитът на ИКАО върху сигурността на въздухоплаването следва да бъде фокусиран върху възможностите на дадена държава да осигури подходящ национален надзор и също така възложи на генералния секретар да проучи договореностите за сътрудничество и най-ефективното използване на ресурсите в региони, където съществуват задължителни регионални правителствени програми за одит,

1. Общи разпоредби

1.1. Стандартите, съдържащи се в приложение 17, които не са обхванати от законодателството на ЕО, не попадат в приложното поле на настоящия меморандум за сътрудничество.

1.2. По отношение на стандартите, съдържащи се в приложение 17, които са обхванати от законодателството на ЕО, ИКАО оценява инспекциите на Европейската комисия на съответните национални органи на държавите-членки на ЕС, с цел да провери спазването на тези стандарти в съответствие с параграф 3 от настоящия меморандум за сътрудничество от договарящите държави, обвързани от законодателството на Общността относно сигурността на гражданското въздухоплаване.

1.3. Изпълнението на оценките на ИКАО в Европейската общност се обсъжда при поискване от една от страните, но най-малко веднъж годишно.

1.4. Одиторите на ИКАО могат понякога да присъстват на инспекции на Европейската комисия на летища в ЕС като наблюдатели след получаване на изричното съгласие на съответната държава-членка на ЕС от Европейската комисия.

2. Информация, която се предоставя на ИКАО относно инспекции на Европейската комисия в Европейската общност

2.1. В съответствие с Решение 2001/844/ЕО, ЕОВС, Евратом на упълномощен персонал на ИКАО се предоставя следната класифицирана информация на ЕС на ниво „RESTREINT UE“:

А. общи правила и стандарти в областта на сигурността на въздухоплаването, приети в съответствие с член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2320/2002 или член 4 от Регламент (ЕО) № 300/2008; и

Б. по отношение на инспекциите на Европейската комисия на съответните органи на държавите-членки на ЕС:

а) обща информация относно планирането на инспекциите на Европейската комисия, включително графика на инспекциите на съответните национални органи, както и всяко изменение или промяна на графика, веднага щом стане известно;

б) статусът на инспекционните дейности както по отношение на съответните национални органи, така и на летищата, дати на издаване на окончателните доклади от инспекциите, както и датите на получаване на плановете за действие от съответната държава;

в) методологията за инспекция на Европейската комисия;

г) докладът от инспекцията на съответните национални органи, заедно с плана за действие, получен от съответната държава-членка, относно инспекцията на съответния национален орган, уточняващ дейностите и сроковете за отстраняване на всички установени нередности; и

д) последващи действия, предприети от Европейската комисия, относно инспекцията на съответния национален орган.

2.2. ИКАО ограничава достъпа до класифицирана информация на ЕС, предоставена от Европейската комисия в контекста на настоящото сътрудничество, само за оправомощен персонал въз основа на принципа за необходимост от информация. Оправомощеният персонал няма право да разкрива тази информация на трета страна. ИКАО прилага необходимите правни и вътрешни механизми за защита на поверителността на информацията, предоставена от Европейската комисия.

2.3. Европейската комисия и ИКАО се договарят за допълнителни процедури за защита на класифицираната информация, предоставена от Европейската комисия по силата на настоящия меморандум за сътрудничество. Тези процедури включват възможността Европейската комисия да провери какви мерки за защита са въведени от ИКАО.

3. Оценки на ИКАО на системата за инспекция на сигурността на въздухоплаването на Европейската комисия

3.1. Оценките на ИКАО на системата за инспекция на сигурността на въздухоплаването на Европейската комисия се състоят от анализ на изискванията на Европейската комисия и от предоставената по параграф 2 информация. При необходимост ИКАО посещава Генерална дирекция „Енергетика и транспорт“ на Европейската комисия в нейното седалище в Брюксел, Белгия.

3.2. Специфичните условия на работа и практическата организация на оценките на ИКАО на системата за инспекция на сигурността на въздухоплаването на Европейската комисия се договарят посредством размяна на писма между ИКАО и Европейската комисия.

4. Уреждане на спорове

4.1. Всички различия или спорове относно тълкуването или прилагането на настоящия меморандум за сътрудничество се разрешават чрез преговори между страните.

4.2. Нищо в настоящия меморандум за сътрудничество или свързано с него не се счита за отказ от каквито и да е привилегии и имунитети на страните.

5. Други договорености

5.1. Настоящият меморандум за сътрудничество не замества, нито засяга други форми на сътрудничество между страните.

6. Преразглеждане — влизане в сила

6.1. Страните преглеждат изпълнението на настоящия меморандум за сътрудничество в края на настоящата фаза на програмата USAP или по-рано, ако това се счита за необходимо от която и да е от страните.

6.2. До влизането му в сила меморандумът за сътрудничество се прилага временно от датата на подписването му.

6.3. Настоящият меморандум за сътрудничество влиза в сила на първия ден от втория месец, следващ последната от двете нотификации, с които страните се информират взаимно за приключването на техните вътрешни процедури.

Съставено в Монреал на седемнадесети септември две хиляди и осма година в два екземпляра на английски език.

За Европейската общност

За Международната организация за гражданско въздухоплаване